

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

PAKEND

Materjali ringlussevõtu teel taaskasutatavale pakendile esitatavad nõuded

Packaging

Requirements for packaging recoverable by material recycling

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 13430:2004 “Packaging – Requirements for packaging recoverable by material recycling” ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 15.05.2008 käskkirjaga nr 86,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta juunikuu numbris.

Standardi tõlkis Pille Jõekaar, eestikeelse kavandi ekspertiisi teostas Harri Moora.

Standardi tõlke koostamisetpaneku esitas Keskkonnaministeeriumi Jäätmeosakond.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN 13430:2004 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 21.07.2004. Date of Availability of the European Standard EN 13430:2004 is 21.07.2004.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 13430:2004. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 13430:2004. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 13.030.50 Taaskasutus; 55.020 Pakenduse üldküsimused

Võtmesõnad: biolagunemine, hindamiskriteeriumid, kompostimine, kõlblikuks tunnistamine, pakend, taaskasutatav

Hinnagrupp L

Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

**Packaging – Requirements for packaging recoverable
by material recycling**

Emballage - Exigences relatives aux emballages
valorisables par recyclage matière

Verpackung - Anforderungen an
Verpackungen für die stoffliche Verwertung

This European Standard was approved by CEN on 5 May 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 NÕUDED	6
4.1 Rakendamine	6
4.2 Pakendi hindamine	6
4.3 Ringlussevõtu protsendi deklareerimine	6
4.4 Pakendi vastavus käesolevale standardile (materjali ringlussevõtt)	7
4.5 Lisadokumendid	7
Lisa A (normlisa) Materjali ringlussevõtu teel taaskasutatavale pakendile rakendatavate nõuete väljatöötamise menetlused	8
A.1 Eesmärk.....	8
A.2 Kontroll pakendi ehituse/koostise ja töötlemise üle.....	8
A.3 Sobivus kättesaadava ringlussevõtutehnoloogia jaoks.....	8
A.4 Ainete keskkonda sattumine pakendi kasutusjärgse ringlussevõtu tulemusena	8
Lisa B (normlisa) Ringluskõlblikkuse kriteeriumide hindamise menetlus	10
B.1 Eesmärk.....	10
B.2 Kavandamisega seonduvad kriteeriumid	10
B.3 Tootmisega seonduvad kriteeriumid	11
B.3.1 Tootmisel, ümbertöötlemisel ja täitmisel kasutatav toore ja pakendi koostis.....	11
B.3.2 Kontroll töötlemise käigus tehtavate muudatuste üle	11
B.4 Kasutusega seonduvad kriteeriumid	11
B.4.1 Põhinõuetele võrdsus	11
B.4.2 Kriteeriumid, mis on seotud pakendi tühjendamise lõpptarbija poolt	11
B.4.3 Lõpptarbija poolt teostatava sortimisega seonduvad kriteeriumid	11
B.5 Kogumise/sortimisega seonduvad kriteeriumid.....	11
B.6 Märkus lisa B kohta Materjali identifitseerimine	12
Lisa C (teatmelisa) Kokkuvõtlik avaldus materjali ringlussevõtu teel taaskasutatava pakendi nõuetelevastavuse kohta (näidis)	13
Lisa D (teatmelisa) Ringlusse võetava materjali massiprotsendi deklareerimise näidised	16
Lisa ZA (teatmelisa) Standardi ja Direktiivi 94/62/EÜ pakendi ja pakendijäätmete kohta, vaheline seos.....	21
Kasutatud kirjandus	22

EESSÕNA

Euroopa standardi (EN 13430:2004) on ette valmistanud CENi tehniline komitee CEN/TC 261 "Pakend", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2005. a jaanuariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2005. a jaanuariks.

Dokument asendab Euroopa standardi EN 13430:2000.

Standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) antud mandaadi alusel ja see toetab EÜ direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Seost Euroopa Liidu direktiividega käsitleb teatmelisa ZA, mis on käesoleva dokumendi lahutamatu osa.

Standard moodustab ühe osa standardite sarjast, mis on koostatud CEN-ile Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt antud mandaadi M 200 rev.3 ja teise standardimise mandaadi M 317 alusel, toetamaks Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivi pakendi ja pakendijäätmete kohta [94/62/EÜ]. Käesoleva standardi ja teiste sama mandaadi alusel koostatud standardite üksteisega seotult rakendamise kord on piiritletud standardis EN 13427.

CEN/CENELECi sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Luksemburg, Leedu, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Pakendi ja pakendijäätmete direktiiv (94/62/EÜ) määratleb ringlussevõetavale pakendile rakendatavad põhinõuded. Dokument täpsustab neid nõudeid, mis on seotud materjali ringlussevõetuga. Euroopa standard EN 13427 loob üldise raamistiku, mille piires on võimalik käesolevat standardit koos nelja muu standardiga kasutada toetamiseks kinnitust, et pakend vastab põhinõuetele, mille direktiiv turuletoodava pakendi suhtes sätestab.

MÄRKUS Direktiivi 94/62/EÜ on muudetud 11. veebruari 2004. a Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiiviga 2004/12/EÜ.

Pakendit kasutatakse toodete mahutamiseks, kaitsmiseks, käsitsemiseks, kohaletoimetamiseks ja esitlemiseks. Kasutatud pakendi materjali ringlussevõtt on üks mitmest kasutusjärgsest taaskasutusvõimalusest. Ressursside säästmiseks ja jäätme hulga minimeerimiseks tuleks optimeerida kogu süsteem, milles pakend osaleb. See puudutab pakendi vältimist ja ka korduskasutust ning pakendijäätmete taaskasutust.

Euroopa standard esitab raamistiku, mis võimaldab iseseisva hindamise teel kindlaks teha, kas pakend vastab käesoleva standardi nõuetele. Standardis kasutatud käsitlusviis sarnaneb selliste standardite nagu EN ISO 9000 või keskkonnakorralduse süsteemi EN ISO 14001 käsitlusviisidele.

Dokument annab ka praktilisi juhiseid pakendimaterjali ringluskõlblikkuse hindamiseks.

1 KÄSITLUSALA

Euroopa standard piiritleb materjali ringlussevõtu teel taaskasutatavaks liigitatavale pakendile rakendatavad nõuded, mis võtavad arvesse nii pakendi kui ka taaskasutustehnoloogiate pidevat arengut, ning sätestab nendele nõuetele vastavuse hindamise menetlused.

Dokument ei saa olla vastavuse eelduseks. Standardi rakendamise kord on sätestatud standardis EN 13427.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 13193, Packaging – Packaging and the Environment – Terminology.¹

EN 13427:2004, Packaging – Requirements for the use of European standards in the field of packaging and packaging waste.²

EN 13437:2003, Packaging and material recycling – Criteria for recycling methods – Description of recycling processes and flow chart.³

CR 13688:2000, Packaging – Material recycling – Report on requirements for substances and materials to prevent a sustained impediment to recycling.⁴

CR 14311, Packaging – Marking and material identification system.⁵

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Dokumendi rakendamisel kasutatakse standardites EN 13193, EN 13427 ja EN 13437 sisalduvaid termineid ja määratlusi koos alljärgnevatega:

3.1

tühi pakend (*empty packaging*)

pakend on tühi, kui sellest on tavalistes ja ootuspärastes tingimustes ning antud tüüpi pakendi puhul üldkasutatavate võtete abil eemaldatud kõik tootejäägid, mida pakendi tühjendamisel on võimalik eemaldada

Üldkasutatavate võtete mittetäielik nimistu sisaldab järgmisi võtteid:

- sisevooderdise eemaldamine;
- valamine;
- väljapumpamine;
- imemine;
- loksutamine;
- kaapimine;
- pigistamine;

¹ EN 13193, Pakend, Pakend ja keskkond. Terminoloogia.

² EN 13427:2004, Pakend Pakendi ja pakendijäätmete alaste Euroopa standardite kasutamisele rakendatavad nõuded.

³ EN 13437:2003, Pakend ja materjali ringlussevõtt. Ringlussevõtumeetodite rakendamise kriteeriumid. Ringlussevõttuprotsesside kirjeldus ja materjalivoo skeem.

⁴ CR 13688:2000, Pakend. Materjali ringlussevõtt. Ringlussevõtu jätkuva tõkestamise vältimiseks ainetele ja materjalidele rakendatavaid nõudeid käsitlev aruanne.

⁵ CR 14311, Pakend. Märkimine ja materjali identifitseerimissüsteem.